

The book was found

# La Araña Muy Ocupada (Spanish Edition)



## Synopsis

Eric Carle's The Very Busy Spider has been a favorite for more than 20 years. This colorful, touch-and-feel story of an industrious spider is a classic, and now the Spanish-language edition is available as a board book, perfect for the youngest children who speak Spanish or who are beginning to learn it. A wonderful companion to The Very Hungry Caterpillar (La Oruga Muy Hambrienta), this lovable, hard-working spider will spin her way into your heart, no matter what language you speak.

## Book Information

Age Range: 1 - 3 years

Board book: 22 pages

Publisher: Philomel Books (April 10, 2008)

Language: Spanish

ISBN-10: 0399250654

ISBN-13: 978-0399250651

Product Dimensions: 7.1 x 0.7 x 5 inches

Shipping Weight: 4 ounces (View shipping rates and policies)

Average Customer Review: 4.3 out of 5 stars [See all reviews](#) (21 customer reviews)

Best Sellers Rank: #25,601 in Books (See Top 100 in Books) #7 in Books > Libros en español > Infantil y juvenil > Ciencia, Naturaleza y Como Funciona #24 in Books > Libros en español > Infantil y juvenil > Animales #44 in Books > Libros en español > Infantil y juvenil > Literatura

## Customer Reviews

This is a beautiful book but the translated version has been published with mistakes in almost every single page.

So we just got this book recently, and I made sure to check the translation errors noted in earlier reviews. My copy, purchased in June 2015, says "gallo" and not "gallina". On the owl page, the extraneous "lo" mentioned in another review is gone. The only mistake I found in my copy was, again, on the owl page, which reads: "Quien ha hecho estE telaraÑ a tan bonita?"Sweet illustrations, and I like the repetition as I feel it's helpful in my son's learning process with Spanish. The tactile element with the spiderweb is a nice touch.

My son loves this book and we've been reading it every night for several weeks now. I really like the fact he can touch the spider's web(telaraña) as it grows, and of course the beautiful colors and illustrations. I didn't give it five stars because of the translation. Being such a well known name in children's literature (and the text is really NOT complicated at all!!!) I would've expected more care. There aren't mistakes in every page. The two mistakes are in the last pages: Gallina(Hen) instead of Gallo (Rooster) and When the Owl asks: Quien -Lo- ha hecho esta telaraña tan bonita..."Lo" does not mean anything in that context. It might be a localism for some, but it's not correct spanish...

The translation to Spanish is very poor. In less than 10 pages we found at least three significant mistakes that make phrases rather impossible to understand. It's not that we are picky, but the sloppy translation does a poor job at helping kids to learn Spanish.

My daughter brought this book from school in English version, and she loves it. She is learning Spanish also, so I am glad I got the Spanish version for her. I love the hard cover, the pictures and it is easy to read that my daughter already memorize the words. The shipping was fast. Thanks!

During our unit on animals I read this Spanish translation of Eric Carle's "The Very Busy Spider" to my students who range from 3 to 6 years old. The Spanish version does have grammatical and spelling errors, but I correct the inaccuracies while I am reading to my students. They enjoy looking at the pictures, making the sounds of the animals, watching the web get bigger and bigger, and feeling the web on each page. I was surprised that the translation had quite a few errors (gallina instead of gallo, for example), but it's still easy to enjoy this wonderful book.

Be careful that there is more than one Spanish edition out there. This translation that we were sent was different from a previous version we read at the library.

We love this author and we've always enjoyed reading his books. This book is especially good in order to review animals and the sounds they make.

[Download to continue reading...](#)

La araña muy ocupada (Spanish Edition) La oruga muy hambrienta: Board Book (Spanish Edition) La oruga muy hambrienta/The Very Hungry Caterpillar: bilingual board book (Spanish Edition) Spanish-English English-Spanish Medical Dictionary: Diccionario MÁFICO  
Español-Inglés Inglés-Español (Spanish to English/ English to Spanish Medical

Dictionary) (Spanish Edition) Lightning-fast Spanish for Kids and Families: Learn Spanish, Speak Spanish, Teach Kids Spanish - Quick as a Flash, Even if You Don't Speak a Word Now! (Spanish Edition) Spanish childrens books:What are you feeling Dragon.QuÃfÂ© es lo que sientes DragÃfÂn: Children's English-Spanish Picture book (Bilingual Edition),Spanish Children's ... books for children nÃ º 4 (Spanish Edition) I Love to Help Me encanta ayudar (spanish bilingual childrens books, libros en espaÃfÂol para niÃfÂos, spanish kids books ages 4-8) (English Spanish Bilingual Edition) (Spanish Edition) Spanish: Beginner's Step by Step Course to Quickly Learning the Spanish Language, Spanish Grammar & Spanish Phrases Spanish Phrasebook: 350 Easy Spanish Phrases: Learn the Most Common Spanish Phrases Quick and Easy, Spanish Phrase Book The Best Learning Spanish 3 in 1 Box Set (Free 5 and 1/2 hour Audible Inside Worth \$29.99): Learn Spanish In a Week and Become a Fluent Spanish Speaker. English Spanish Translation Spanish-English English-Spanish Medical Dictionary/Diccionario Medico Espanol-Ingles, Ingles-Espanol (2nd Edition) (English and Spanish Edition) GED: Ciencias (GED Satellite Spanish) (Spanish Edition) (Steck-Vaughn GED, Spanish) ASE Test Prep Series -- Spanish Version, 2E (A6): Automotive Electrical-Electronic Systems (Delmar Learning's Ase Test Prep Series (Spanish Version)) (Spanish Edition) Pilar en la Playa: An Easy Story for Beginning Spanish Level 1: Learn Top 100 Spanish Words (Spanish Edition) Pimsleur Spanish Conversational Course - Level 1 Lessons 1-16 CD: Learn to Speak and Understand Latin American Spanish with Pimsleur Language Programs (English and Spanish Edition) Pimsleur Spanish Level 1 CD: Learn to Speak and Understand Latin American Spanish with Pimsleur Language Programs (Comprehensive) (English and Spanish Edition) Instant Conversation English for Spanish: Learn to Speak and Understand English for Spanish with Pimsleur Language Programs (Conversational) (Spanish Edition) Pimsleur Approach Spanish Level 1: 30 Lessons - 16 Audio Cds - Learn Spanish for Travel, Work, or Family Using This Spanish Language Learning Course. Gold Edition I By Dr Paul Pimsleur - Method w/ Superb Review By PBS & Forbes Spanish Phrase Book: 1001 Easy Spanish Phrases: The Beginners Guide to Learning the Most Common Spanish Phrases Quick and Easy Barron's Spanish-English Pocket Dictionary: 70,000 words, phrases & examples presented in two sections: American style English to Spanish -- Spanish to English (Barron's Pocket Bilingual Dictionaries)

[Dmca](#)